

Principios generales para la autorización de operaciones aéreas comerciales

General rules for the authorization of commercial air operations

INDICE

1. Definiciones.....	2
2. Ámbito de los procedimientos.....	3
3. Comunicaciones con la Agencia	3
4. Especificación de las operaciones	4
5. Principios Generales.....	4
5.1 Operaciones comunitarias de compañías comunitarias.....	4
5.2 Operaciones regulares.....	5
5.3 Operaciones no regulares	6
5.3.1 Sobrevuelos y escalas técnicas	6
5.3.2 Taxi aéreo , y otras operaciones no regulares dentro de la CEAC	
5.3.3 Operaciones con terceros Estados	6
6. Aviación privada y deportiva	7
7. Mercancías peligrosas	7
8. Restricciones de ruido	8
9. Slots aeroportuarios	8
ANEXO I - INFORMACIÓN DE CONTACTO.....	9

TABLE OF CONTENTS

1. <i>Definitions</i>	2
2. <i>Scope of the procedures</i>	3
3. <i>Communications with the Agency</i>	3
4. <i>Operation specification</i>	4
5. <i>General Rules</i>	4
5.1 <i>Intracommunity operations of community air carriers</i>	4
5.2 <i>Scheduled operations</i>	5
5.3 <i>Non-scheduled operations</i>	6
5.3.1 <i>Overflights and technical landings</i>	6
5.3.2 <i>Air taxi and other non-scheduled operations within ECAC</i>	
5.3.3 <i>Operations with third States</i>	6
6. <i>General and sport aviation</i>	7
7. <i>Dangerous Goods</i>	7
8. <i>Noise restriction</i>	8
9. <i>Airport slots</i>	8
ANNEX I – CONTACT INFORMATION	10

1. Definiciones

DGAC

Dirección General de Aviación Civil Española.

AESA

Agencia Estatal de Seguridad Aérea

Compañía aérea

Empresa de transporte aéreo en posesión de una licencia de explotación válida.

Compañía aérea comunitaria

Compañía aérea con una licencia de explotación válida expedida con arreglo al **Reglamento (CE) 1008/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de Septiembre de 2008, sobre normas comunes para la explotación de servicios aéreos en la Comunidad.**

Accreditación

Procedimiento aplicado por la AESA para verificar que las compañías aéreas de terceros países (no UE) que quieren volar a España reúnen las condiciones pertinentes.

Vuelos de Estado

Vuelos realizados por aeronaves militares, o por aeronaves civiles utilizadas en servicios militares, de aduanas, de policía o cualquier otro servicio estatal no comercial.

Servicio aéreo comercial

Un vuelo o una serie de vuelos para el transporte de pasajeros, carga y/o correo a cambio de remuneración y/o alquiler.

Los vuelos de Estado no tendrán la consideración de comerciales.

Servicio aéreo regular

Serie de vuelos que reúna todas las características siguientes:

- i) realizado a cambio de remuneración, con aeronaves destinadas al transporte de pasajeros, carga y/o correo, de manera que en cada vuelo haya asientos disponibles para su adquisición de manera individual por el público, ya sea directamente a la compañía aérea o a través de sus agentes autorizados;
- ii) organizado de suerte que garantice el tráfico:

1. Definitions

DGAC

Spanish Directorate General of Civil Aviation.

AESA

Air Safety State Agency

Air Carrier

Air transport undertaking with a valid operating license.

Community air carrier

Air carrier with a valid operating license granted in accordance with Council **Regulation (EC) 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community.**

Accreditation

Procedure used by AESA to verify that air carriers from third countries (non UE) interested in flying to Spain, comply with the appropriate conditions.

State Flights

Flights carried out by military aircraft, or by civil aircraft used in military services, customs, police or any other non-commercial state service.

Commercial air service

A flight or a series of flights carrying passengers, cargo and/or mail for remuneration and/or hire.

State flights will not be considered commercial in any case.

Scheduled air service

A series of flights possessing all the following characteristics:

- i) it is performed by aircraft for the transport of passengers, cargo and/or mail for remuneration, in such a manner that on each flight seats are available for individual purchase by members of the public (either directly from the air carrier or from its authorized agents);
- ii) it is operated so as to serve traffic between the same two or more airports, either:

1. de acuerdo a un horario publicado, o
2. con una regularidad tal que constituya una serie sistemática evidente.

Servicio aéreo no regular

Vuelos no incluidos en la definición anterior.

Slot aeroportuario

Autorización administrativa para la realización de una operación IFR de llegada o salida dentro de un período de tiempo determinado, en un aeropuerto coordinado.

2. **Ámbito de los procedimientos**

Deberán aplicar estos procedimientos exclusivamente las compañías aéreas interesadas en realizar operaciones aéreas comerciales sobre espacio aéreo español.

IMPORTANTE: Las operaciones aéreas no comerciales no están reguladas por estos procedimientos.

Las siguientes operaciones tampoco lo están:

- Vuelos de Estado
- Transporte de Mercancías peligrosas
- Operaciones aéreas con restricciones de ruido
- Trabajos aéreos (fotografía, extinción de incendios, etc.)
- Vuelos especiales (escuela, calibración, etc.)
- Obligaciones de Servicio Público (OSP)

Están sujetas a procedimientos específicos y requieren autorizaciones especiales. Por favor contacte con la AESA para obtener información sobre estos procedimientos.

3. **Comunicaciones con la Agencia**

Para realizar las solicitudes a las que se refieren estos procedimientos se deberá utilizar los formularios habilitados al efecto.

Los formularios pueden ser descargados

1. according to a published timetable; or
2. with flights so regular that they constitute a recognizably systematic series.

Non-Scheduled air service

Any flight not included in the former definition.

Airport slot

Administrative authorization to accomplish IFR operations of arrival or departure within a certain period of time frame at a coordinated airport.

2. **Scope of the procedures**

Only airlines interested in performing commercial air operations within Spanish airspace should follow these procedures.

IMPORTANT: Non-commercial operations are not subject to these procedures.

The following operations are not subject either:

- State flights
- Transport of dangerous goods
- Flights with noise restrictions
- Air tasks (photography, fire extinctions, etc)
- Special flights (School, measurement, etc)
- Public Services Obligation (PSO)

These ones are subject to specific procedures, and require special authorization. Please contact the AESA to obtain information about these procedures.

3. **Communications with the Agency**

To apply for the authorizations referred to on this document it is compulsory to use the forms facilitated to this effect.

All forms may be freely downloaded from

libremente desde la página web de AESA.

the AESA's web site.

La presentación de las solicitudes podrá hacerse por cualquiera de los medios previstos en la *Ley 30/1992 de 26 de Noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común* y adicionalmente por otros medios cuando así lo especifique el procedimiento publicado.

The submission of requests could be done by any of the ways foreseen in *Law 30/1992 of 26 November, about common administrative procedure*, and additionally by other means, when the published procedure indicates so.

4. Especificación de las operaciones


4. Operation specification


Para posibilitar el tratamiento automatizado de la información relativa a las operaciones aéreas, se ha definido un sistema de codificación de operaciones basado en el estándar **SSIM** de IATA, en particular el correspondiente a los mensajes SCR. Aunque este estándar está concebido para la coordinación de horarios en aeropuertos, dadas las similitudes del proceso y su amplia aceptación a nivel mundial, ha sido elegido para la gestión de permisos de vuelo.

To make possible the automatic treatment of information, a coding system to describe air operations, based on IATA's **SSIM** standard, has been defined, the SCR message in particular. Although this standard is intended for the coordination of airport schedules, due to the similarities of the process and their worldwide acceptance, it has been chosen for the purpose of flight permit management.

Para facilitar el tratamiento de las solicitudes se ha modificado muy ligeramente el estándar añadiendo algunas características. La especificación modificada solo es válida a los efectos de la AESA. Para distinguirla del estándar de IATA, se denominará **A-SSIM**. Está disponible en la página web de la AESA, con ejemplos de aplicación.

To facilitate the treatment of permits the standard has been slightly modified adding some characteristics. This modified specification is only valid for AESA's purposes. To differentiate it from the IATA's standard, it will be called **A-SSIM**. It can be downloaded from AESA's web site, along with samples of use.

 **Todas las solicitudes de autorización de vuelos deben incluir la descripción de la operación en formato A-SSIM, de lo contrario no se procesarán.**

 **All request of flight permits should include at least a description of the operation according to A-SSIM specification, otherwise it will not be processed.**

5. Principios Generales

5. General Rules

5.1 Operaciones comunitarias de compañías comunitarias

5.1 Intra Community operations of community air carriers

En virtud del **Reglamento (CE) 1008/2008** del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de Septiembre de 2008, sobre normas comunes para la explotación de servicios aéreos en la Comunidad, las compañías aéreas de la Comunidad tienen libre acceso a las rutas aéreas

By virtue of **Regulation (EC) 1008/2008** of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community, community air carriers have free access to the intra Community routes, with the only exception of those in which Public Service

intracomunitarias, a excepción de aquellas en las que existan Obligaciones de Servicio Público (OSP) declaradas que están sujetas a ciertas restricciones, y los vuelos comerciales entre los aeropuertos de las Islas Canarias y el aeropuerto de Gibraltar.

Por tanto las compañías aéreas comunitarias no tendrán que presentar solicitudes de autorización para sus servicios intracomunitarios, y solo deberán solicitar la autorización de los servicios que pretendan realizar desde, hacia o vía España a terceros países, incluso cuando actúen solo como comercializadoras en régimen de código compartido.

Si pretenden efectuar operaciones en una ruta OSP (Obligación de Servicio Público) deberán seguir los procedimientos especiales habilitados al efecto (ver documento **Procedimientos especiales**).

5.2 Operaciones regulares

Designación

En general las operaciones aéreas regulares internacionales están sujetas a la existencia de un Convenio o Acuerdo de transporte aéreo en vigor entre España (o la Unión Europea) y el otro país afectado. La mayoría de estos acuerdos exigen que las compañías aéreas de cada Parte que van a explotar los servicios hayan sido **designadas** formalmente por la autoridad competente de dicha Parte.

En consecuencia, las compañías aéreas que deseen iniciar o reanudar operaciones de carácter regular en España, deberán ser previamente designadas por su autoridad aeronáutica, salvo que el acuerdo aplicable indique lo contrario.

Accreditación

Para poder realizar operaciones aéreas comerciales regulares, las compañías aéreas de terceros países (países no pertenecientes a la Unión Europea) además de la designación, tienen que acreditarse ante la Agencia Estatal de Seguridad Aérea.

El procedimiento de acreditación está regulado por el **Real Decreto 1392/2007** de 29 de Octubre (BOE nº 276 de 17 de

Obligations had been declared, which are subject to certain restrictions, and commercial flights between Canary Island airports and the airport of Gibraltar.

Therefore, the community air carriers are not obliged to submit requests of authorization for intra Community flights, and they only have to ask for authorization of services to, from or via Spain to or from third countries, even when acting only as marketers in code share agreements.

In order to operate on PSO (Public Service Obligation) routes you must follow the special procedures supplied to this effect (see document **Special Procedures**).

5.2 Scheduled operations

Designation

As a general rule international scheduled air operations are subject to the existence of an air transport convention or agreement on force between Spain (or the European Union) and the other country concerned. Most of these agreements demand that the airlines chosen to operate the air services had been formally **designated** by the proper authority of corresponding Part.

In consequence, airlines wanting to initiate or resume scheduled air operations to Spain, should previously be designated by their aeronautical authority, unless the applicable agreement indicates other thing.

Accreditation

In order to perform commercial air scheduled operations, airlines from third countries (non-EU countries) in addition to the designation, must be accredited before the Air Safety State Agency.

Accreditation procedure is regulated by "**Real Decreto 1392/2007**" of 29th October (BOE nº 276 de 17th Nov). The

Nov). El documento “**PROC_Acreditación**” explica con más detalle este procedimiento.

Programación

30 días antes del inicio de las operaciones las compañías han de presentar el programa completo de vuelos previsto para la temporada IATA correspondiente.

La AESA analizará el programa y si es conforme al acuerdo o acuerdos que sean de aplicación, especialmente en lo que respecta a rutas, frecuencia de operación y capacidad, emitirá la autorización comercial correspondiente.

5.3 Operaciones no regulares

En general, España permite las operaciones no regulares a compañías aéreas pertenecientes a Estados firmantes del **Convenio sobre Aviación Civil Internacional (Chicago 1944)**, siempre que dicho Estado aplique un trato recíproco a las compañías españolas.

Los requisitos exigidos para la autorización de la operación varían en función de las características concretas de la misma.

5.3.1 Sobrevuelos y escalas técnicas

Las operaciones no regulares de sobrevuelo y escala técnica, sin ejercicio de derechos de tráfico en territorio español, realizadas por compañías pertenecientes a Estados firmantes del Convenio sobre Aviación Civil Internacional y del Acuerdo de Libre Tránsito **no precisan autorización comercial.**

No obstante, deberán **ser notificadas**, y la AESA podrá solicitar la presentación de los documentos que considere necesario (prueba de seguro, aeronavegabilidad...).

Si la operación incluye una escala técnica, deberá contar con la autorización del aeropuerto afectado.

5.3.2 Taxi aéreo, y otras operaciones no regulares dentro de la CEAC.

Las operaciones no regulares pertenecientes a las categorías de vuelos establecidas en el *Acuerdo Multilateral*

document “**PROC_Acreditación**” explains this procedure in more detail.

Schedule

30 days prior to the beginning of the operations, airlines must submit the whole flight program foreseen for the IATA season.

The AESA will analyze the program and, if it complies with the applicable agreement or agreements especially with regard to routes, frequencies and capacity, will grant the corresponding authorization.

5.3 Non-scheduled operations

As a general rule, Spain allows non-scheduled air operations to air carriers belonging to signatory States of the **International Civil Aviation Convention (Chicago 1944)**, provided that the aforementioned State applied a reciprocal treatment to Spanish air carriers.

The mandatory requirements for the authorization of the operation varies depending of the operation characteristics.

5.3.1 Over-flights and technical landings

Non-scheduled over-flights and technical landings, without exercise of traffic rights on Spanish territory, performed by aircraft belonging to contracting states of International Civil Aviation Convention and International Air Services Transit Agreement **do not require commercial authorization.**

Notwithstanding, these operations must **be notified** and the AESA may require the submission of any document that considers needed (insurance certificates, airworthiness...).

If the operation involves a technical landing authorization of the airport concerned shall be obtained.

5.3.2 Air taxi, and other non-scheduled operations within ECAC

Non-scheduled operations belonging to one of the flight categories established in the *Multilateral Agreement on Commercial*

sobre derechos comerciales de los servicios aéreos no regulares en Europa (París 1956), realizadas por operadores de países firmantes de dicho Acuerdo, **no requieren autorización previa** cuando se trate de servicios programados, con derechos de tráfico de tercera y cuarta libertades, entre el país de nacionalidad de la compañía peticionaria y España, no obstante, deberán **notificar la operación en cualquier caso**. Si la operación implica la explotación de derechos de tráfico distintos a los anteriores, **deberá siempre solicitarse autorización previa** para su realización.

5.3.3 Operaciones con terceros Estados

Operaciones de pasajeros.

En principio, las operaciones no regulares de pasajeros realizadas por aeronaves pertenecientes a un Estado, que además de dicho Estado y España, afecten a un Tercer o mas Estados en los que se realice escala comercial (lo que en servicios regulares se conoce como 5^{as}, 6^{as} y 7^{as} libertades del aire) **NO ESTÁN PERMITIDAS**.

No obstante cuando concurren condiciones especiales que así lo justifiquen, se podrá autorizar dichas operaciones. La autorización tendrá carácter excepcional y se estudiará caso por caso.

Operaciones exclusivas de carga.

Las operaciones no regulares de carga que afecten terceros Estados (5^{as}, 6^{as} y 7^{as} libertades del aire) también están sujetas a autorizaciones excepcionales, no obstante la política aplicada es más flexible en general. En cualquier caso deberán ser estudiadas caso por caso.

6. Aviación privada y deportiva

Las operaciones no comerciales de aviación privada o deportiva no requieren permisos comerciales de tráfico y no están sujetas a los procedimientos aquí descritos.

Para mas información acerca del procedimiento a seguir en estos casos consulte el AIP España, que puede descargar en www.aena.es.

rights of non-scheduled air services in Europe (Paris 1956), performed by operators belonging to signatory countries of that Agreement, **do not require previous authorization** in case of services with traffic rights of third and fourth freedoms between the country of the requesting air carrier and Spain, nevertheless the **operation must be notified in any case**. If the operation involves the exploitation of different of the above mentioned traffic rights **authorization must be always required**.

5.3.3 Operations with third States

Passenger operations.

At first, non-scheduled operations of aircraft belonging to one State which, along with that State and Spain, involve to a third or more States in which a commercial stop is done (also known in scheduled services as 5th, 6th and 7th freedom of the air) **ARE NOT ALLOWED**.

Notwithstanding, when special conditions may occur, such operations could be authorized. The authorization will be exceptional and it will be studied case by case.

Exclusive cargo operations.

Non-scheduled operations of cargo only, involving third States (5th, 6th and 7th freedom of the air) are subject to exceptional authorization too, but the policy applied is more flexible in general. In any case they will be studied case by case.

6. General and sport aviation

Non-commercial operations of general aviation do not require commercial traffic rights permit and are not subject to the procedures described here.

To get more information about the procedure to follow on these cases please consult AIP Spain, which can be downloaded from www.aena.es.

IMPORTANTE: A los efectos de estos procedimientos las operaciones de **taxi aéreo no tendrán la consideración de aviación privada** y por tanto están sujetos al procedimiento normal.

7. Mercancías peligrosas

En general se permite el transporte de mercancías peligrosas por vía aérea siempre que la compañía esté habilitada para ello, y que la carga transportada no figure como **absolutamente prohibida** en las *Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea (Doc. 9284 OACI)*.

Algunas mercancías prohibidas no obstante, dependiendo de la cantidad transportada, podrían requerir una **dispensa especial** concedida por el/la Directora/a de la AESA. Los procedimientos para la obtención de autorización para el transporte de mercancías peligrosas y para la tramitación de exenciones y dispensas para el transporte de mercancías peligrosas especiales o no permitidas, están publicados en la página Web de la AESA y accesibles en el enlace:

http://www.seguridadaerea.es/AESA/LANG_CASTELLANO/COMERCIAL/MERCAN_PEL/

8. Restricciones de ruido

Como norma general en los aeropuertos de la Unión Europea **no se permite** la operación de aeronaves Capítulo II de ruido (Directiva 92/14/CEE del Consejo, de 2 de Marzo).

En determinados casos se hace una excepción, siempre y cuando esté totalmente justificado (p.ej. vuelos humanitarios).

En algunos aeropuertos españoles existen restricciones de ruido adicionales. Para obtener información acerca de ellos diríjase a AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea)

9. Slots aeroportuarios

IMPORTANT: To the effects of these procedures **air taxi operations are not considered private flights** and therefore are subject to the standard procedure.

7. Dangerous Goods

As a general rule it is allowed the transport of dangerous goods by air provided that the airline is properly qualified and the cargo itself is not classified as **absolutely forbidden** in the Technical Instructions for the safe transport of dangerous goods by air (ICAO Doc. 9284).

Some forbidden goods notwithstanding, depending on the quantity transported, may require an **special exemption** issued by Director of AESA. Specific procedures to obtain authorization for air transportation of dangerous goods and to apply for an exemption to transport forbidden dangerous goods by air, are published on the AESA's Web page under the following link:

http://www.seguridadaerea.es/AESA/LANG_CASTELLANO/COMERCIAL/MERCAN_PEL/

8. Noise restriction

As a general rule, it **is not allowed** to perform operations at European Airports with Chapter II noise certificated aircraft, (Directive 92/14/CEE of the Council, of 2nd March).

In some circumstances an exception may be made, provided that it is absolutely justified (i.e. humanitarian flights).

There are additional noise restrictions in some Spanish Airports. To obtain information about this matter contact AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea)

9. Airport slots

☞ Las autorizaciones a que se refieren estos procedimientos **no incluyen** la reserva del slot aeroportuario en caso de que sea necesario.

Para más información acerca del procedimiento de gestión de slots consultar el AIP España (Aeronautical Information Publication), que se puede descargar en la página Web: www.aena.es.

☞ Authorizations referred to on this procedures **do not include** reservation of the corresponding airport slot in case is needed.

For more information about the slot coordination procedure, please consult AIP Spain (Aeronautical Information Publication) that can be downloaded from the Web site: www.aena.es.

ANEXO I – INFORMACION DE CONTACTO / CONTACT INFORMATION

AGENCIA ESTATAL DE SEGURIDAD AÉREA

Avda. General Perón, 40 – Plantas 1 y 4.
28020 - Madrid (España)
<http://www.seguridadaerea.es>

División de Supervisión Económica de Compañías Aéreas

Avda. General Perón, 40 – 4ª Pta.
28020 - Madrid (España)
Teléfono: +34 91 396 82 04/05

Servicio de Permisos Comerciales de Tráfico Aéreo

Avda. General Perón, 40 – 4ª Pta.
28020 - Madrid (España)
Teléfono General: +34 91 396 82 28/54
Acreditación (Accreditation): +34 91 396 82 08/12/52
Autorizaciones (Authorizations): +34 91 396 82 07/09/11
Fax. +34 91 770 54 69
permisos_comerciales@fomento.es
(horario L a V de 9:00h a 17:30h / Working hours M to F, 9:00 to 17:30)

AENA (AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA)

C/. Peonías, 12.
28042 Madrid (España)
Tel. General: +34 902 404 704
www.aena.es

MINISTERIO DE FOMENTO

Dirección General de Aviación Civil

Paseo de la Castellana, 67
28071 - Madrid (España)
Tel. General: +34 91 597 7000
www.fomento.es

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

Secretaría General Técnica

Unidad de Sobrevuelos y Escalas
Tfno. +34 913 666 701 / 913 799 589
Fax. +34 913 664 007
Télex. 22721 / 44842
(En horario no laboral / Out of working hours: +34 913 799 597)

MINISTERIO DE DEFENSA

Estado Mayor del Ejército del Aire

Secretaría General. Sección de relaciones internacionales
Tfno. +34 91 503 2249 / 2124 / 3354
Fax. +34 91 503 3379
Télex. 27721
(En horario no laboral / Out of working hours +34 91 503 2555)